

"Мы стремимся показать Швейцарию изнутри" | "On aimerait montrer la Suisse de l'intérieur"

Author: НГ, [Москва-Женева](#) , 14.03.2011.



Под таким названием на сайте государственной радиовещательной компании ["Голос России"](#) опубликовано интервью главного редактора Нашей Газеты.ch Надежды Сикорской, подготовленное нашим коллегой Аркадием Волченковым.

|
Le site de la radio "Voix de Russie" a publié l'entretien de Nadia Sikorsky, rédactrice-en-chef du quotidien NashaGazeta.ch, fait par notre collègue Andrei Volkontchenkov.
"On aimerait montrer la Suisse de l'intérieur"

«Швейцарские новости на русском. Каждый день» - под таким девизом в «стране банков и часов» выходит НашаГазета.ch.

«Голос России» поговорил с главным редактором издания Надеждой Сикорской о том, кому интересно читать о Швейцарии по-русски, а также о прошлом и настоящем проекта.

- НашаГазета.ch увидела свет 28 ноября 2007 года. Проект был начат по инициативе швейцарского издательства Edipresse и лично одного из его ответственных

сотрудников, публициста и специалиста по России Эрика Хёсли. Увы, летом 2010 года, в связи с переходом этого издательства в руки нового владельца, наши коллеги были вынуждены выйти из проекта. Вот тогда-то наша маленькая редакция оказалась перед очень трудным выбором: пойти на риск, то есть пуститься в независимое плавание, или закрыть газету. Мы решили пойти по первому пути и, кажется, не ошиблись: благодаря поддержке серьезных российских партнеров, в первую очередь, основанному в Женеве Фонду Нева, а с этого года и Газпромбанку (Швейцария), мы выжили и продолжаем развиваться.

НашаГазета.ch изначально задумывалась как швейцарское издание на русском языке, и мы продолжаем позиционировать себя подобным образом.

- Используя расхожую формулировку - вы нашли своего читателя? Кто он?

- Аудитория у нас очень смешанная. Если судить по получаемым письмам от читателей, то в Швейцарии нас читают представители самых разных слоев населения: от выходцев из «первой эмиграции» до людей, по личным или профессиональным причинам оказавшихся здесь совсем недавно.

Интересно, что большая часть читателей находится вне Швейцарии: около 40 процентов – в России, остальные – в Украине, Казахстане, странах Балтии, Франции, США. Согласно статистике, на наш сайт ежедневно заглядывают жители более 40 государств. Очевидно, эта маленькая альпийская страна многих интересует!

Но, говоря серьезно, очень приятно, что несмотря на все политические разногласия и экономические трудности, русский язык по-прежнему остается связующим звеном для всех этих людей.

- Образ Швейцарии как страны «без проблем», очевидно, доминирует в умах многих. А русскоязычная диаспора Швейцарии - насколько «безоблачно» ее существование? С какими проблемами она сталкивается?

- Меня часто спрашивают о «русской общине» в Швейцарии, и я всегда отвечаю, что ее нет. Есть тысячи живущих здесь или регулярно приезжающих сюда русскоязычных людей, причем далеко не все из них этнические русские или граждане России. Поэтому мы регулярно освещаем актуальные новости всех стран бывшего СССР – если они как-то касаются Швейцарии. Тем более, что в поводах недостатка нет.

В какой-то мере, русскоязычной диаспоре приходится даже легче, чем остальным, ведь большинство попадающих в Швейцарию «наших людей» обладает хорошим образованием, что, естественно, огромное преимущество.

Проблемы же, с которыми сталкивается русскоязычная диаспора в Швейцарии, мало чем отличаются от других стран. Все мы люди, всех нас интересуют вопросы здоровья, образования, культуры. А кого-то – экономики, политики. Вот обо всем этом мы и пишем каждый день, стремясь дать как можно более объективное и полное представление о Швейцарии.

- С каких позиций вы освещаете то, что происходит в России? Насколько много ей уделяете внимания?

- Как я уже сказала, мы пишем о российских событиях постольку, поскольку они касаются Швейцарии: естественно, мы подробно освещали государственный визит сюда президента Медведева, сейчас много внимания уделяем проходящему в этом году в Швейцарии Фестивалю российской культуры, сообщаем о сотрудничестве в самых разных областях – к счастью, в информации недостатка нет.

Однако о России как таковой, объективности ради, мы предоставляем высказываться зарубежным экспертам – через их блоги у нас на сайте. То, что с нами сотрудничают – причем совершенно безвозмездно! – такие серьезные люди как французские профессора Жорж Нива и Жак Сапир, американский политолог Даниэль Уорнер и многие другие профессионалы высшего класса – предмет нашей особой гордости.

Есть у нас и одна особая рубрика, пользующаяся у читателей стабильным успехом – это рубрика «Наши люди», в которой мы представляем как наших соотечественников, прославившихся чем-то на швейцарской земле, так и интересных швейцарцев, чья судьба связала с русскоязычным миром.

У нас «в гостях» побывали писатель Михаил Шишкин и певец Борис Гребенщиков, математик Станислав Смирнов и хореограф Азарий Плисецкий, известный женевский адвокат Тихон Троянов, банкир и потомок декабриста Кристофер Муравьев-Апостол... Всех не перечислишь.

- Ваши публикации имеют резонанс, отклик за пределами диаспоры в Швейцарии?

- Конечно, ведь, как я уже упоминала, половина нашей аудитории находится вне Швейцарии. Реагируют читатели «по интересам»: из Армении мы получили комментарии в момент освещения переговоров между руководителями Турции и Армении, в которых Швейцария выступала посредником. Читатели в Грузии реагировали на статьи, связанные с реакцией в Швейцарии на российско-грузинский конфликт 2008 года. В Казахстане люди откликнулись на информацию о крупных проектах, осуществляемых в Швейцарии молодым предпринимателем из этой страны. Из Узбекистана пришли письма по поводу публикации о выставке в Базеле ювелирной коллекции Гульнары Каримовой. Ну, а в США, конечно, следили за развитием «дела банка UBS» (швейцарский банк UBS обвинялся в пособничестве гражданам США, пытавшимся скрыть свои активы от налоговых органов, - прим.ред).

Интересно отметить, что все без исключения читатели, отреагировавшие на результаты референдума-2009, в результате которого в Швейцарии было запрещено строительство минаретов, поддержали такое решение. В то время как во всех европейских странах выбор народа Швейцарии подвергся дружному осуждению.

Но не надо думать, что читателей интересуют только серьезные темы: многочисленные российские СМИ, например, процитировали нашу статью об открытии в Цюрихе первого вытрезвителя.

- Швейцарские власти уделяют внимание проблемам русскоязычной диаспоры?

- Все ведущие швейцарские политики и бизнесмены в один голос говорят, что Россия является для них важнейшим стратегическим партнером. Но некоторые примеры говорят об обратном. В частности, в марте в 2009 года, по поводу приезда

президента Медведева, русский язык стал десятым языком вещания информационной службы SwissInfo, эквивалента «Голоса России». Однако ненадолго – в конце того же года русское отделение закрылось.

Да и НашаГазета.ch ни разу не получила поддержки от официальных швейцарских структур, только от частных спонсоров. А ведь мы только и делаем, что «объясняем Швейцарию».

- Во многих странах, например, в США, в том же Нью-Йорке, русскоязычная община оказывает достаточно большое влияние на происходящее в политической жизни. Как обстоит с этим дело в Швейцарии?

- Не думаю, что община оказывает большое влияние на Швейцарию, если не считать «влиянием» наличие значительного числа русскоязычных граждан с очень серьезной покупательной способностью. Не случайно ведь, что во всех уважающих себя бутиках, клиниках, гостиницах, ресторанах есть русскоязычный персонал.

- Насколько, по-Вашему, верны представления россиян о том, что происходит в Швейцарии?

- Настолько же, насколько верны представления швейцарцев о том, что происходит в России. Мне кажется, СМИ обеих стран, рассказывая друг о друге, порой смещают акценты, уделяют слишком много внимания каким-то незначительным событиям, но проходят мимо важного. Вот только один пример: ДТП с «Ламборгини» с «нашим» водителем за рулем целую неделю не сходило с первых полос женевских газет. (Кстати, и в России это происшествие вызвало совершенно непропорциональный интерес.) Государственный визит президента России в Швейцарию – первый в истории двусторонних отношений – освещался гораздо скромнее.

И, наоборот, на днях, в период проведения в Женеве традиционного автосалона, российские СМИ только об этом и писали, совершенно не уделив внимания резко отрицательной реакции швейцарцев на возможность прибытия сюда беженцев из арабских стран, охваченных народными восстаниями.

Вообще же, у россиян есть тенденция Швейцарию идеализировать: горы, озера, шоколад и по одному частному банку на душу населения. Мы же стремимся показать Швейцарию изнутри, с ее положительными и отрицательными сторонами.

[Жорж Нива](#)

Source URL:

<http://www.nashagazeta.ch/news/la-vie-en-suisse/my-stremimsya-pokazat-shveycariyu-iznutri>